

Preface

This book is based almost entirely on two lectures delivered by Prof. Emad Abou Ghazi (‘Imād Badr al-Dīn Abū Ghāzī, Director of the Supreme Council of Culture, Associate Professor of Cairo University) during his stay in Japan. The first lecture was given on November 3, 2007 at the Hongo Campus of the University of Tokyo, and the second one was delivered on November 6, at the Kansai-Kan of the National Diet Library. Besides these two lectures, Prof. Abū Ghāzī also held two seminars on Arab Archives and Arab History at the University of Tokyo's Faculty of Letters. This visit to Japan was enabled by the sponsorship of the NIHU Program *Islamic Area Studies*, and staff was provided by the Kansai-Kan of the National Diet Library and the Global COE Program *Development and Organization of Death and Life Studies*.

Prof. Abū Ghāzī originally studied at the Faculty of Letters' Department of History at Cairo University, and one of his most enthusiastic topics of study at the time was, surprisingly enough, "Modern Japanese History". He studied under the guidance of renowned professors such as the late Muḥammad Anīs and the late Raūf ‘Abbās. Then he moved to the Graduate School of the Department of Library, Archival and Information Studies, at Cairo University, where he obtained his Ph.D. This may seem unexceptional, but acquiring a firm grasp of historical studies and then moving on to master archival studies actually made for an unusual career. In the Department of Archives, Prof. Abū Ghāzī studied under the foremost expert of this field, the late ‘Abd al-Laṭīf Ibrāhīm¹. His Ph.D. thesis was titled *Dirāsa Dīblūmātīya fī Wathā’iq al-Bay’ min Amrāk Bayt al-Māl fī ‘Aṣr al-Mamālik al-Jarākisa ma’a Taḥqīq wa-Nashr Ba’d al-Wathā’iq al-Jadīda fī Arshīfāt al-Qāhira* (A Diplomatic Study on Documents Concerning Sales of Assets from the National Treasury During the Circassian Mamluk Period, With New Editions of Documents from the Cairo Archives). This thesis bore fruit in the publication of his celebrated *Fī Ta’rīkh Miṣr al-Ijtimā’ī: Taṭawwur al-Ḥiyāza al-Zirā’īya zaman al-Mamālik al-Jarākisa* (On Egyptian Social History: Progress of Agricultural Land Possession in the Circassian Mamluk Period)². The book, which dealt with so-called *rizaq* documents for the first time, garnered high esteem and significantly influenced researchers all over the

world³. In addition, he published several works, such as *Ṭūmān Bāy: al-Sultān al-Shahīd*, and *al-Judhūr al-Ta'rikhīya li-Azma al-Nahḍa fī Miṣr* (Historical Roots of the Danger of *Nahḍa* in Egypt)⁴. Ever since, he has investigated not only documents dated from the Mamluk period to the Ottoman period, but also those from modern times, extending the scope of his study⁵.

We cannot overlook the other well-known aspect of Professor Abū Ghāzī's career; he has been intensely engaged in cultural administration at the Egyptian Ministry of Culture, and he is now the Director of the Supreme Council of Culture. The Council stands on a corner of the Cairo Opera House, and looks as if it aims to create a liberated zone, a safe haven for young artists and people of culture, a refuge to protect them. Professor Abū Ghāzī has devoted himself entirely to the efforts of genuine cultural promotion, and supported these efforts earnestly. Moreover, he has a profound knowledge of the arts, especially sculpture, and has presented research in this field as well⁶.

The lectures presented herein reflect precisely these two main arcs of his career. The first lecture, titled "Archives and the Study of Arab Civilization in the Middle Ages", carefully traces the history of Arabic documents up until his periods of specialty, around the Mamluks. Furthermore, it includes a commentary on *rizaq* documents, which became known worldwide as a result of his investigations. The section on the broad outline of archival studies is very useful for obtaining a general view of the academic traditions accumulated by the Department of Archive Studies of Cairo University. Also, the latter part concerning *rizaq* documents is of his unrivaled sphere, and no one else in the world can depict these documents as knowledgeably as him. Here, he exhibits the full wide range of his scholarly experiences both in archival and historical studies.

The second lecture reflects his activities in the field of cultural administration, and is titled "Modern Cultural Institutions in Egypt". The chosen venue, appropriately enough, was the Kansai-Kan of the National Diet Library, and his lecture constituted a part of the Library's training program. This presentation will also serve as a valuable resource for the study of the administration, institutions, and history of modern Egyptian culture.

Finally, please allow me to mention personal matters. Professor Abū Ghāzī and I became acquainted with each other in the late 80's during my study at Cairo University, through Professor 'Abd al-Laṭīf Ibrāhīm. I still remember Professor Ibrāhīm emphatically

telling me that he had taught everything he had to Professor Abū Ghāzī. Regarding his character, Professor Abū Ghāzī is warmhearted and full of tolerance and magnanimity. At the same time, his consistent way of life attracts many people. He cherishes life, even that of animals, and it is perhaps therefore that he seemed happiest at the moment when a herd of deer, grazing out in the open, surrounded him in the ancient Japanese capital of Nara.

I am grateful to Dr. Daisuke Igarashi and to Dr. Kaoru Yamamoto for their help in editing this book, and preparing the Japanese summary.

2011. 3. 3

Tetsuya Ohtoshi

Graduate School of Humanities and Sociology
The University of Tokyo

¹ Concerning Professor ‘Abd al-Laḥīf Ibrāhīm on Archival Studies, see Tetsuya Ohtoshi, “Professor ‘Abd al-Laḥīf Ibrāhīm on Archival Studies”, *Historical Review of Yamagata University*, vol. 16, 1996.

² ‘Imād Badr al-Dīn Abū Ghāzī, *Fī Ta’rīkh Miṣr al-Ijtīmā’ī: Taṭawwur al-Ḥiyāza al-Zirā’īya zaman al-Mamālīk al-Jarākisa*, al-Qāhira, 2000.

³ This book was reviewed by Daisuke Igarashi in *Toyo Gakuho* (vol. 83-4, 2002). Recently, Wakako Kumakura has based her research on the historical materials referenced therein. Wakako Kumakura, “Administration of Egyptian Land Documents in the Last Mamlūk Period: Land Survey Register of the Mamlūk Dynasty recorded in the *Daftar Jayshī* from the Early Ottoman Period, *Ochanomizu Shigaku*, vol. 53, 2009, *ibid.*, “New Sources for the Historical Study of Land Institutions in the Mamlūk Period, *Annals of Japan Association for Middle Eastern Studies*, vol. 25-2, 2009.

⁴ Ṭūmān Bāy: *al-Sultān al-Shahīd*, al-Qāhira, 1999, *al-Judhūr al-Ta’rīkhīya li-Azma al-Nahḍa fī Miṣr*, al-Qāhira, 2000.

⁵ “Taṭawwur al-Ḥiyāza al-Zirā’īya fī Miṣr fī ‘Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa”, *al-Majalla al-Ta’rīkhīya al-Miṣrīya*, 39, 1996, “Wathā’iq Bayt al-Māl fī al-Arshīf al-Miṣrī”, *Majalla Kullīya al-Ādāb, Jāmi‘a al-Qāhira*, 57-4, 1997, “Mulāḥazāt ‘alā Awdā‘ Nizām al-Qaḍa’ fī ‘Aṣr al-Mamālīk fī Ḍaw’ Dirāsa Diblūmātīya li-Wathīqatay Waqf”, *Majalla Kullīya al-Ādāb, Jāmi‘a al-Qāhira*, 58-2, 1998, “Dirāsa fī Ijrā’ āt Bay‘ Amlāk Bayt al-Māl fī ‘Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa fī Ḍaw’ al-Wathā’iq al-Diblūmātīya”, *Majalla Kullīya al-Ādāb, Jāmi‘a al-Qāhira*, 58-4, 1998, “Tasā’ulāt ḥawla Ta’rīkh Tawallā al-Ashraf Jānbulāt li-al-Saltāna fī Ḍaw’ Wathīqa Diblūmātīya bi-Dār al-Wathā’iq al-Qawmīya bi-al-Qāhira”, *Majalla al-Maktabāt wa-al-Ma‘lūmāt al-‘Arabīya*, 1998, “Mulāḥazāt ‘alā Ikhtīṣāṣāt al-‘Āmilīn fī Bayt al-Māl wa-Musammayāti-him fī ‘Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa”, *Annales Islamologiques*, 34, 2000, etc.

⁶ It is well known that he is a descendant of the celebrated sculptor Maḥmūd Mukhtār (1891- 1934).

序

本書は、エマード・アブー・ガズイー氏（‘Imād Badr al-Dīn Abū Ghāzī、カイロ大学文学部助教授、エジプト文化省高等文化評議会会長）による日本における二回の講演内容をもとに、エマード氏が書き下ろしたものである。講演の第1回目は2007年11月3日に東京大学本郷キャンパスにおいて、そして第2回目は11月6日国立国会図書館関西館において行われた。この来日時、エマード氏はこの外にも、東京大学文学部・人文社会系研究科において、アラビア語文書学・歴史学について2回の講義をされた。招聘自体は、NIHUプログラム「イスラーム地域研究」によって可能となり、国立国会図書館関西館、及びグローバルCOEプログラム「死生学の展開と組織化」の協力を得た。

エマード氏はもともと、カイロ大学文学部の歴史学科で学んでおり、その頃最も関心を持っていたテーマの一つが何と「日本近代史」研究であったという。故ムハンマド・アニス教授、故ラウーフ・アッバース教授らの警咳にも接していたのであった。大学院はカイロ大学文学部の図書館・文書・情報学科へ移り、そちらで博士号を得ている。これは一見何の変哲もないようであるが、実は歴史学の方法を学んだのちに、文書学を自家薬籠中のものとしたという、エジプトではむしろ稀有な例であろう。文書学科で師事したのは、アラビア語文書学の泰斗、故アブドゥッ・ラティーフ・イブラーヒーム教授であった¹。博士論文は『チルケス・マムルーク朝期における国庫財産売却文書の古文書学的研究：カイロの諸文書館に所蔵の新史料の校訂とともに（*Dirāsa Diblūmātīya fī Wathā’iq al-Bay’ min Amlāk Bayt al-Māl fī ‘Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa ma’a Taḥqīq wa-Nashr Ba’d al-Wathā’iq al-Jadīda fī Arshīfāt al-Qāhira*）』であった。その成果は、氏の代表作『チルケス・マムルーク朝期における農地所有の展開』²に結実しており、本書はリザク文書史料と初めて本格的に取り組んだ研究書として、世界中に大きな影響を与えた³。他にも著作として、『トゥーマーン・ベイ』や『エジプトにおけるナフダの危機の歴史的起源』などがある⁴。以来、マムルーク朝からオスマン朝にかけての文書に止まらず、近代の歴史的な文書まで幅広く研究対象として、多数の論考を著しておられる⁵。

エマード氏の活動には、良く知られたもう一つの側面があることに触れないわけにはゆかない。氏は長らくエジプト文化省の文化行政に深く携わり、現在は高等文化評議会の長を務めておられる。カイロのオペラ・ハウスの一角を占める同評議会は、さながら若い文化人・芸術家達の解放区の観を呈しており、彼らを護る精神的な砦ともなってきた。エマード氏は全霊を捧げて、エジプトの真の文化振興に尽くし、彼らを支えてきたと言える。また、彫刻をはじめ、芸術全般に造詣が深く、それらについても研究発表を行ってきた⁶。

今回の日本での講演は、このようなエマード氏の在り方を反映したものとなった。初回の講演は「文書と中世アラブ文明研究」と題されたものであり、そこではアラビア語による文書の歴史が、氏の直接の専門と

するマムルーク朝期辺りまで丁寧にたどられる。そして、特に彼の研究を通じて、世界的に知られることとなったリザク文書についての解説が加えられている。概説部分はカイロ大学の文書学科が積み重ねてきた文書学の伝統を一望できるように有難いし、後半のリザク文書については、世界で彼しかこのように縦横には語れなかったと思われる。また、文書学のみを学んだ者でも、歴史研究にだけ従事してきた者でもない、視野の広がりを見て取れよう。

第2回目の講演は、氏の文化行政面での活躍を映す形で、「エジプトにおける近現代の文化施設」について語っていただいた。場所も相応しいようにとのことで、国立国会図書館関西館が選ばれた。本講演は、同館員研修の一環としても位置づけられていた。こちらは、エジプトの文化行政、文化機関、近現代文化史を知るうえで、とりわけ貴重な資料となるはずである。

最後に私事に触れて恐縮だが、エマード氏と筆者は、80年代末から筆者がカイロ大学に留学中、前出の故アブドゥ・ラティーフ・イブラーヒーム教授を通じて知己となった。イブラーヒーム教授は常々、「私は持っているものの全てを彼に教え込んだ」と筆者に強く語っていたのを今でも思い出す。また、エマード氏の暖かく包容力に富み、しかし一筋芯の通った人柄は、多くの人々を惹きつけてやまないであろう。生命を慈しみ、動物を深く愛する氏が、この来日中でもひととき表情を崩したのが、奈良で鹿に囲まれていた瞬間であった。

なお、本書の編集に当たっては、五十嵐大介氏(東京大学特任研究員)と山本薫氏(東京外国語大学研究員)の協力を得た。また、第一講演の両氏による和文要旨も付してある。謝して、ここに記す。

2011年3月3日

大稔哲也(東京大学大学院人文社会系研究科・准教授)

¹ イブラーヒーム教授については、取り敢えず以下を参照のこと。大稔哲也「アブド・アル・ラティーフ・イブラーヒーム氏の文書研究 Professor 'Abd al-Laṭīf Ibrāhīm on Archive Studies (『山形大学史学論集』16、1996年)

² 'Imād Badr al-Dīn Abū Ghāzī, *Fī Ta'rikh Miṣr al-Ijtimā'ī: Taṭawwur al-Hiyāza al-Zirā'īya zaman al-Mamālīk al-Jarākisa*, al-Qāhira, 2000.

³ 五十嵐大介による書評が在る。「(書評)アブー・ガズィー『チェルケス・マムルーク朝期における農地所有の展開; 国庫の土地売却の研究』(『東洋学報』83-4、2002年)。また、近年では、熊倉和歌子による研究もこの史料に基づいている。「マムルーク朝土地制度史研究における新史料—エジプト国立文書館所蔵オスマン朝土地台帳『軍務台帳』」(『日本中東学会年報』25-2、2009年)、「後期マムルーク朝におけるエジプト土地文書行政の諸相: オスマン朝期『軍務台帳』に見るマムルーク朝土地台帳とその利用」(『お茶の水史学』53、2009年)。

⁴ *Tūmān Bāy: al-Sultān al-Shahīd*, al-Qāhira, 1999, *al-Judhūr al-Ta'rikhīya li-Azma al-Nahḍa fī Miṣr*, al-Qāhira, 2000.

⁵ “Taṭawwur al-Hiyāza al-Zirā'īya fī Miṣr fī 'Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa”, *al-Majalla al-Ta'rikhīya al-Miṣrīya*, 39, 1996, “Wathā'iq Bayt al-Māl fī al-Arshīf al-Miṣrī”, *Majalla Kullīya al-Ādāb, Jāmi'a al-Qāhira*, 57-4, 1997,

“Mulāḥazāt ‘alá Awdā ‘ Nizām al-Qaḍa’ fī ‘Aṣr al-Mamālīk fī Ḍaw’ Dirāsa Dīblūmāṭīya li-Wathīqatay Waqf”, *Majalla Kullīya al-Ādāb, Jāmi‘a al-Qāhira*, 58-2, 1998, “Dirāsa fī Ijrā’ āt Bay’ Amlāk Bayt al-Māl fī ‘Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa fī Ḍaw’ al-Wathā’iq al-Dīblūmāṭīya”, *Majalla Kullīya al-Ādāb, Jāmi‘a al-Qāhira*, 58-4, 1998, “Tasā’ulāt ḥawla Ta’rīkh Tawallā al-Ashraf Jānbulāt li-al-Saltāna fī Ḍaw’ Wathīqa Dīblūmāṭīya bi-Dār al-Wathā’iq al-Qawmīya bi-al-Qāhira”, *Majalla al-Maktabāt wa-al-Ma’lūmāt al-‘Arabīya*, 1998, “Mulāḥazāt ‘alá Ikhtīṣāṣāt al-‘Āmilīn fī Bayt al-Māl wa-Musammayāti-him fī ‘Aṣr al-Mamālīk al-Jarākisa”, *Annales Islamologiques*, 34, 2000, などを

⁶ 氏がエジプトを代表する彫刻家マフムード・ムフタール(1891-1934)の縁者であるのは、衆知のことである。